

A close-up, high-contrast photograph of a black motorcycle helmet. The helmet features a communication system with a microphone and three circular speakers. The text and logos are overlaid on the right side of the helmet.

Blauer.

H.T.

FF-01

HELMET USER'S MANUAL

NOT TO BE REMOVED EXCEPT BY CONSUMER



Manuale d'uso	It	pg 03
User's manual	En	pg 08
Notice d'utilisation	Fr	pg 13
Manual de uso	Es	pg 18
Bedienungsanleitung	De	pg 23
Manual do Proprietário	Pt	pg 28
Warning		pg 33

Blauer



Grazie per aver scelto **Blauer**.

Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare il casco, sono molto importanti per la vostra sicurezza e per la vita del casco.

Il vostro casco è stato concepito, progettato e realizzato con le più avanzate tecnologie per la massima sicurezza del motociclista.

I caschi sono stati creati solo per l'uso motociclistico e non possono garantire una protezione adeguata quando vengono utilizzati per altri scopi o sport. In caso di incidente, soprattutto in caso di forti impatti, un casco non eviterà tutti i rischi di lesioni mortali.

Non esporre il casco a fonti di luce intensa soprattutto se è verniciato con un colore fluorescente: giallo, rosso, arancione e verde.

Ricordate che questi colori non sono resistenti alla luce intensa.

ATTENZIONE: Questo casco non è omologato per l'utilizzo negli Stati Uniti e in Canada.



- 1 Presa d'aria mento
- 2 Presa d'aria visiera
- 3 Visiera
- 4 Visierino solare
- 5 Comando presa d'aria superiore
- 6 Movimento visiera
- 7 Estrattore aria posteriore
- 8 Comando visierino solare
- 9 Chiusura casco "microlock"



Preso d'aria superiore (5)

La presa d'aria superiore permette all'aria di entrare nella parte superiore della calotta e quindi di rinnovare l'aria nella sezione di testa. La posizione del sistema di ventilazione superiore è studiata per ottimizzare l'efficacia di questa ventilazione.

Apertura/chiusura della presa d'aria superiore: La ventilazione è in posizione aperta quando il cursore viene spinto all'indietro e chiusa quando il cursore viene spinto in avanti. Lo scarico dell'aria posteriore permette di estrarre l'aria calda all'esterno verso la parte posteriore del casco.



Presse d'aria mento (1) e visiera (2)



Fig. A



Fig. B

La ventilazione del mento è in posizione aperta quando il cursore viene spinto verso l'alto **(A)**, chiusa quando è posizionato in basso. La ventilazione della visiera è in posizione aperta quando il cursore viene aperto verso l'esterno **(B)**, chiusa quando è spinto indietro.

Comando del visierino solare (8)



Spostando avanti e indietro il cursore del comando visierino solare lo schermo si alza e si abbassa.

Smontaggio visiera (1)



Fig. A



Fig. B

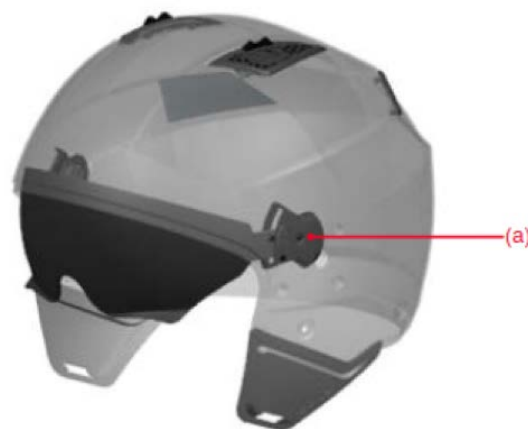
- 1 Aprire la visiera.
- 2 Spingere il cursore di fermo **(A)** per rilasciare la visiera.
- 3 Rimuovere la visiera tirandola in modo da far uscire l'incastro dall'alloggiamento **(B)**.

Rimontaggio visiera

- 1 Riposizionare la visiera correttamente in posizione aperta inserendo l'incastro nell'alloggiamento.
- 2 Spingere la visiera fino a far scattare il cursore di fermo.
- 3 Ruotare la visiera in posizione di chiusura.
- 4 Controllare che la visiera scorra correttamente in apertura e chiusura.

Smontaggio e rimontaggio visierino solare (2)

- 1 Aprire la visiera.
- 2 Abbassare il visierino solare.
- 3 Tirare il visierino verso l'esterno sino a sganciarlo dall'aggancio **A** prima da un lato poi dall'altro.



Per rimontarlo assicurarsi che l'aggancio sia in posizione abbassata e inserite il visierino prima da un lato e poi dall'altro. Verificare che sia ben agganciato.

ATTENZIONE: Se non siete sicuri di aver sostituito correttamente la visiera, non utilizzare il casco. La visiera potrebbe staccarsi improvvisamente e senza preavviso dal casco durante la guida, causando la perdita di controllo della moto, con conseguente incidente, lesioni personali o morte. Contattare il proprio rivenditore per qualsiasi tipo di assistenza o consiglio. Non guidare con la visiera aperta e non cercare di aprire o regolare la visiera durante la guida. Le visiere scure o colorate non devono mai essere utilizzate di notte o in condizioni di scarsa visibilità, poiché riducono la capacità visiva. Se la visiera non offre più una buona visibilità dopo un periodo di utilizzo, è necessario sostituirla immediatamente. Non guidare mai se la visiera è graffiata, sporca, appannata o con la vista in qualche modo offuscata. Guidare sempre con una visibilità perfetta.



Wind-stop

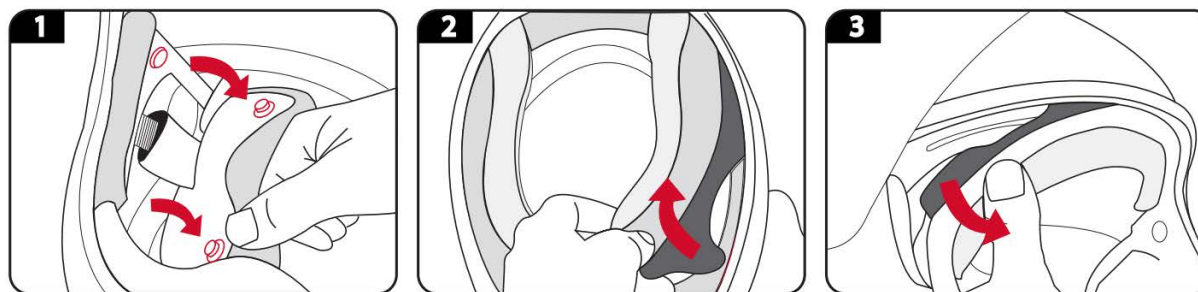


Per rimuovere lo wind-stop tirare verso l'interno del casco per sganciare i tre fermi.

Smontaggio/sostituzione dall'interno

Come rimuovere l'interno per la pulizia o la sostituzione:

- 1 Rimuovere i guanciali dal casco tirando verso l'interno, sganciando i bottoni a pressione.
- 2 Sfilare il guanciale osservando come è posizionato tra la calotta e il polistirolo per il polistirolo per il successivo montaggio.
- 3 Sganciare i bottoni a pressione posti sulla parte posteriore (nuca) della cuffia. Estrarre quindi la parte frontale della cuffia tirando verso l'esterno. Prestare attenzione a come è agganciata la cuffia tra la calotta e il polistirolo per il successivo montaggio.



ATTENZIONE: L'imbottitura interna è fondamentale per mantenere la corretta vestibilità del casco sulla testa. In caso di dubbi sulla rimozione o sostituzione dell'imbottitura interna, non utilizzare il casco. Contattate il vostro rivenditore per assistenza o consigli. Non utilizzare mai il casco con l'imbottitura interna rimossa. Il casco non vi proteggerà in caso di incidente.

Blauer



Thank you for choosing **Blauer**

Read this instructions carefully before using your helmet. They are very important for your safety and for the life of your helmet. Your helmet has been designed and manufactured using the most advanced technologies for motorbike rider' s maximum safety. Helmets have been created for motorcycle use only and cannot guarantee suitable protection when used for other purposes or sports. In case of accident, especially those involving strong impacts, a helmet will not prevent all risks of fatal injuries. Do not expose the helmet to intense light sources especially if it is painted with any one of the flourescent colours: yellow, red, orange and green. Remember that these colours are not resistant to intense light.

WARNING: this helmet is not approved for use in the United States and Canada.



- 1 Chin air inlet
- 2 Visor air inlet
- 3 Visor
- 4 Sun shield
- 5 Top air inlet control
- 6 Visor mechanism
- 7 Rear air extractor
- 8 Sun shield control
- 9 Microlock buckle



Top air vent (5)

The top air inlet allows air to enter at the top of the shell, thus renewing air in the top head section. The position of the top ventilation system is designed to enhance the efficiency of this ventilation system.

Opening / closing front vent:

The ventilation is in the open position when the large button is pushed backwards and closed when the big button is pushed forwards. The back air exhaust allows hot air to be extracted from the back of the helmet.



Chin (1) and visor (2) air inlet



Fig. A



Fig. B

The chin ventilation is in the open position when the button is pushed downwards **(A)** and closed when the button is pushed upwards. The visor ventilation is in the open position when the button is pulled outwards **(B)** and closed when the button is closed.

Sun shield control (8)



Moving the sun shield control slider back and forth raises and lowers the screen.



Removing the visor (1)



Fig. A



Fig. B

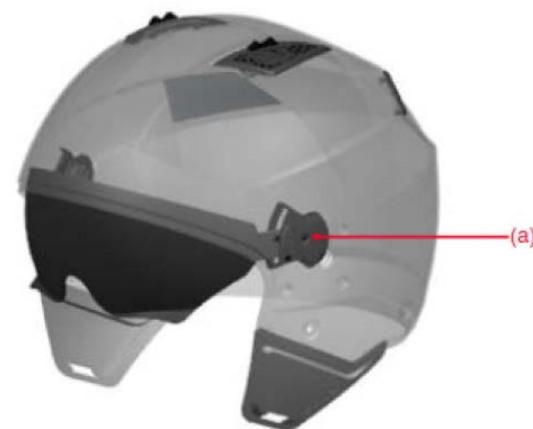
- 1 Open the visor.
- 2 Push the catch slider (A) to release the visor.
- 3 Remove the visor pulling it forward (B).

Replacing the visor

- 1 Put the visor into its open position inserting the joint in the slot.
- 2 Push the visor until the catch slider pops up blocking the visor.
- 3 Close the visor.
- 4 Make sure that the visor opens and closes correctly before use.

Sun shield change (2)

- 1 Pull the external visor up.
- 2 Lower the sun shield.
- 3 Release the Sun visor by pulling it out from the ratchet system at point A first on one side and then on the other.



To mount the new sun visor in the helmet make sure that the attachment point on the ratchet is lowered, then insert the visor first on one side and then on the other. Make sure that the visor is well inserted before use.

WARNING: If you are not sure that you properly replaced the visor, do not use your helmet. The visor could suddenly and without warning become detached from the helmet while riding, causing you to lose control of your motorcycle, resulting in an accident, personal injury, or death. Contact your retailer for any assistance or advice. Do not ride with an open visor and do not try to open or adjust the visor while riding.

Tinted or dark visors should never be used at night or under poor visibility conditions as they reduce your ability to see. If your visor no longer provides you with clear visibility after a period of service, you must immediately replace it. Never ride if your visor is scratched, dirty, foggy or with your vision obscured in any way. Always ride with perfect visibility.



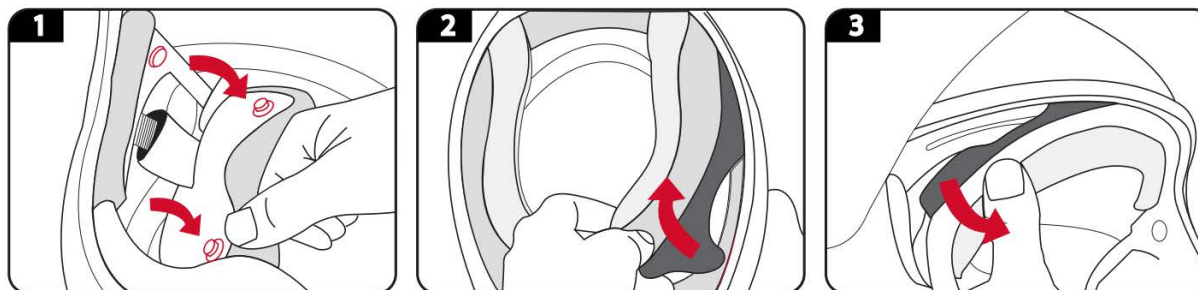
Wind-stop



To remove the wind-stop pull it inwards in order to unfasten the three studs.

Comfort liner removal

- 1 Release each cheekpad from the helmet by pulling inward, freeing it from the attachment system.
- 2 Flip your helmet over and pull on the cheekpad. Note how the cheekpad plate slips between the helmet shell and EPS liner for reassembly.
- 3 Remove your comfort liner by releasing it from the snap system on the back of the helmet. Then remove the comfort liner attachment point, taking note of how the comfort liner attachment slips into place between the shell and EPS liner. Remove the side-liner pieces by pulling inward, freeing them from their attachment points.



WARNING: The interior padding is critical to maintain the correct fit of the helmet on your head. If you have any doubt whatsoever regarding the removal or replacement of the interior padding, do not use your helmet. Contact your retailer for assistance or advice. Never use your helmet with any part of the interior padding removed. The helmet will not protect you in an accident.

Blauer



Merci d'avoir choisi **Blauer**

Veuillez lire attentivement ces instructions avant d'utiliser votre casque, elles sont très importantes pour votre sécurité et la longévité du casque. Votre casque a été conçu, élaboré et fabriqué à l'aide des technologies les plus avancées pour une sécurité maximale du motocycliste. Les casques sont conçus pour la conduite d'une moto uniquement et ne peuvent pas fournir une protection adéquate lorsqu'ils sont utilisés à d'autres fins ou pour le sport. En cas d'accident, en particulier en cas d'impact violent, un casque n'empêchera pas tous les risques de blessures mortelles.

Ne pas exposer le casque à des sources lumineuses intenses, surtout s'il est peint avec une couleur fluorescente: jaune, rouge, orange et vert. N'oubliez pas que ces couleurs ne résistent pas à la lumière vive.

ATTENTION: ce casque n'est pas homologué pour une utilisation aux États-Unis et au Canada.



- 1 Ventilation menton
- 2 Ventilation visière
- 3 Visière
- 4 Écran solaire
- 5 Commande de la prise d'air supérieure
- 6 Mouvement de la visière
- 7 Extracteur d'air arrière
- 8 Commande de l'écran solaire
- 9 Fermeture du casque «microlock»



Ventilation supérieure (5)

La ventilation supérieure permet à l'air de pénétrer dans la partie supérieure de la calotte et de renouveler ainsi l'air dans la partie de la tête. La position de la ventilation supérieure est conçue pour optimiser l'efficacité de cette ventilation.

Ouverture/fermeture de la ventilation supérieure:

La ventilation est en position ouverte lorsque le curseur est poussé vers l'arrière et position fermée lorsque le curseur est poussé vers l'avant. La sortie d'air arrière permet d'évacuer l'air chaud vers l'extérieur, à l'arrière du casque.



Ventilation du menton (1) et de la visière (2)



Fig. A



Fig. B

La ventilation du menton est en position ouverte lorsque le curseur est poussé vers le haut **(A)**, et fermée lorsqu'il est poussé vers le bas. La ventilation de la visière est en position ouverte lorsque le curseur est poussé vers l'extérieur **(B)**, et fermée lorsqu'il est repoussé vers l'arrière.

Commande de l'écran solaire (8)



Le déplacement du curseur de commande de l'écran solaire vers l'avant et vers l'arrière permet de relever ou d'abaisser l'écran solaire.

Démontage de la visière (1)



Fig. A



Fig. B

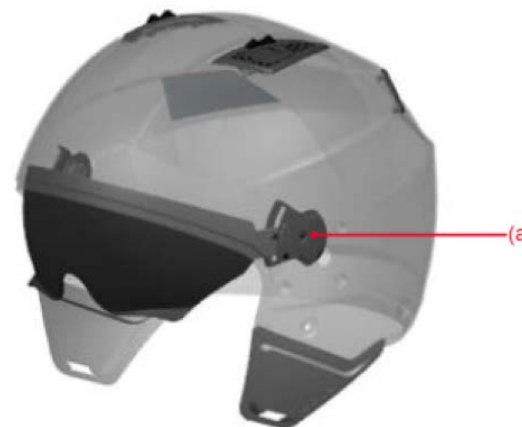
- 1 Ouvrir la visière.
- 2 Pousser le curseur de verrouillage (A) pour libérer la visière.
- 3 Retirer la visière en tirant pour faire sortir le point de fixation hors du logement **(B)**.

Remontage de la visière

- 1 Replacer correctement la visière en position ouverte en insérant le point de fixation dans le logement.
- 2 Pousser la visière jusqu'à ce que le curseur de verrouillage s'enclenche.
- 3 Tourner la visière en position fermée.
- 4 Vérifier que la visière coulisse correctement en position ouverte et fermée.

Démontage et remontage de l'écran solaire (2)

- 1 Ouvrir la visière.
- 2 Abaisser l'écran solaire.
- 3 Tirer l'écran solaire vers l'extérieur jusqu'à ce qu'il se décroche de la fixation **A**, d'abord d'un côté puis de l'autre.



Pour le remettre en place, s'assurer que la fixation soit en position basse et insérer l'écran solaire d'abord d'un côté puis de l'autre. Vérifier qu'il est bien enclenché.

ATTENTION: Si vous n'êtes pas sûr d'avoir remis la visière en place correctement, n'utilisez pas le casque. La visière peut se détacher soudainement et sans avertissement du casque pendant la conduite, vous faisant perdre le contrôle de votre moto et entraînant un accident, des blessures ou la mort. Contactez votre revendeur pour toute assistance ou conseil. Ne roulez pas avec la visière ouverte et n'essayez pas de l'ouvrir ou de la régler pendant la conduite. Les visières sombres ou teintées ne doivent jamais être utilisées la nuit ou dans de mauvaises conditions de visibilité, car elles réduisent la capacité de bien voir. Si la visière n'offre plus une bonne visibilité après une certaine période d'utilisation, elle doit être remplacée immédiatement. Ne conduisez jamais si la visière est rayée, sale, embuée ou si votre vision est obscurcie de quelque manière que ce soit. Conduisez toujours avec une visibilité parfaite.



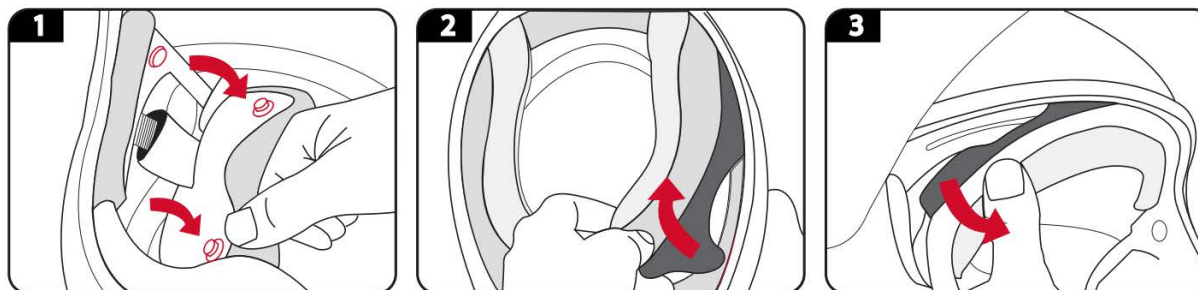
Wind-stop



Pour retirer le wind-stop, tirer vers l'intérieur du casque pour libérer les trois clips.

Retrait/remplacement depuis l'intérieur

- 1 Retirer les joues du casque en les tirant vers l'intérieur et en déclipant les boutons-pression.
- 2 Retirer la joue en observant sa position entre la calotte et le polystyrène pour le remontage.
- 3 Déclipser les boutons-pression situés à l'arrière (nuque) de la coiffe. Extraire ensuite la partie avant de la coiffe en tirant vers l'extérieur. Faire attention à la façon dont la coiffe est accrochée entre la calotte et le polystyrène pour la remise en place.



ATTENTION: Le rembourrage du casque est indispensable à la bonne tenue du casque sur la tête. En cas de doute sur le démontage ou le remplacement du rembourrage, ne pas utiliser le casque. Contacter le revendeur pour tout conseil ou assistance. Ne jamais utiliser le casque sans le rembourrage car le casque ne vous protégera pas en cas d'accident.

Blauer



Gracias por elegir **Blauer**.

Lea atentamente estas instrucciones antes de usar el casco; son muy importantes para su seguridad y para la vida del casco. Su casco ha sido concebido, diseñado y fabricado utilizando las tecnologías más avanzadas para la máxima seguridad del motociclista. Los cascos están diseñados para su uso exclusivo en motocicletas y no pueden garantizar una protección adecuada cuando se utilizan para otros fines o deportes. En caso de accidente, especialmente en caso de impactos fuertes, un casco no evitará todos los riesgos de lesiones mortales.

No exponga el casco a fuentes de luz intensas, especialmente si está pintado con un color fluorescente: amarillo, rojo, naranja y verde. Recuerde que estos colores no resisten a la luz intensa.

ATENCIÓN: Este casco no está homologado para su uso en Estados Unidos y Canadá.



- 1 Toma de aire mentonera
- 2 Toma de aire visera
- 3 Visera
- 4 Visera parasol
- 5 Control toma de aire superior
- 6 Movimiento visera
- 7 Extractor aire trasero
- 8 Control visera parasol
- 9 Cierre casco "microlock"



Toma de aire superior (5)

La toma de aire superior permite que el aire entre en la parte superior de la calota y renovar así el aire en la sección de la cabeza. La posición del sistema de ventilación superior está diseñada para optimizar la eficacia de esta ventilación.

Apertura/cierre de la toma de aire superior:

La ventilación de la mentonera está en posición abierta cuando el cursor se empuja hacia arriba (A), cerrada cuando está colocado hacia abajo. La ventilación de la visera está en posición abierta cuando el cursor se abre hacia el exterior (B), cerrada cuando se empuja hacia atrás.



Toma de aire mentonera (1) y visera (2)



Fig. A



Fig. B

La ventilación de la mentonera está en posición abierta cuando el cursor se empuja hacia arriba **(A)**, cerrada cuando está colocado hacia abajo. La ventilación de la visera está en posición abierta cuando el cursor se abre hacia el exterior **(B)**, cerrada cuando se empuja hacia atrás.

Control de la visera parasol (8)



Desplazando el cursor del control de la visera parasol hacia adelante y hacia atrás, la pantalla sube y baja.

Desmontaje visera (1)



Fig. A



Fig. B

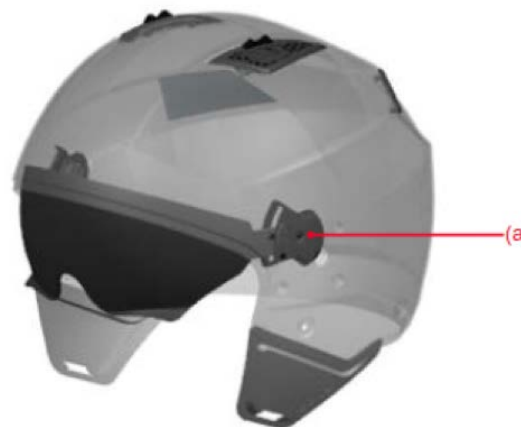
- 1 Abra la visera.
- 2 Empuje el cursor de bloqueo (A) para soltar la visera.
- 3 Extraiga la visera tirándola de manera que salga el encaje del asiento (B).

Nuevo montaje visera

- 1 Vuelva a colocar la visera correctamente en posición abierta insertando el encaje en el asiento.
- 2 Empuje la visera hasta que dispare el cursor de bloqueo.
- 3 Gire la visera en posición de cierre.
- 4 Compruebe que la visera se abra y se cierre correctamente.

Desmontaje y nuevo montaje de la visera parasol (2)

- 1 Abra la visera.
- 2 Baje la visera parasol.
- 3 Tire de la visera hacia fuera hasta que se suelte del enganche **A**, primero por un lado y luego por el otro.



Para volver a colocarla, asegúrese de que el enganche esté en posición baja e introduzca la visera parasol primero por un lado y luego por el otro. Compruebe que esté bien enganchado.

ATENCIÓN: Si no está seguro de haber colocado correctamente la visera, no utilice el casco. La visera podría desprenderse repentinamente y sin previo aviso del casco durante la conducción, haciéndole perder el control de la motocicleta, con consiguiente accidente, lesiones físicas o muerte. Póngase en contacto con su distribuidor si necesita asistencia o consejos. No conduzca con la visera abierta y no intente abrirla o ajustarla mientras conduce. Las viseras oscuras o tintadas no deben utilizarse nunca de noche o en condiciones de visibilidad reducida, ya que reducen la capacidad de visión. Si la visera deja de proporcionar una buena visibilidad tras un periodo de uso, debe sustituirse inmediatamente. No conduzca nunca si la visera está rayada, sucia, empañada o con la visión oscurecida de algún modo. Conduzca siempre con una visibilidad perfecta.



Wind-stop

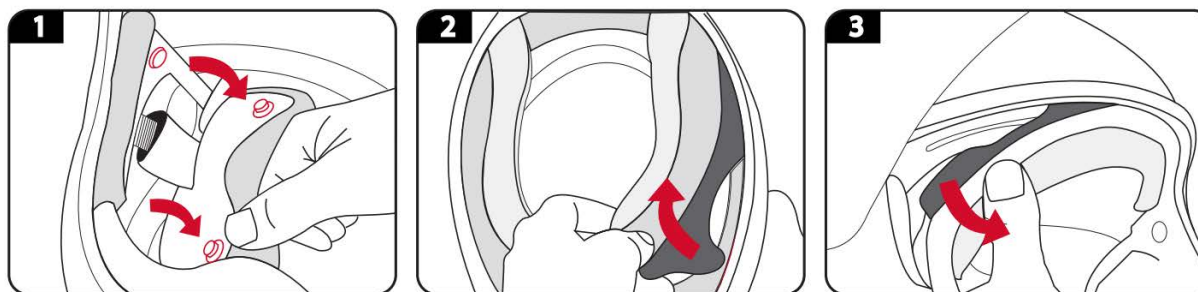


Para retirar el wind-stop tire hacia el interior del casco para desenganchar los tres bloqueos.

Desmontaje/sustitución desde el interior

Cómo desmontar el interior para limpiarlo o sustituirlo:

- 1 Retire las almohadillas del rostro del casco tirando hacia el interior, soltando los botones de presión.
- 2 Extraiga la almohadilla del rostro observando cómo está colocada entre la calota y el poliestireno para su posterior montaje.
- 3 Desenganche los botones de presión ubicados en la parte trasera (nuca) de la envoltura. A continuación, extraiga la parte delantera de la envoltura tirando hacia el exterior. Preste atención a cómo está enganchada la envoltura entre la calota y el poliestireno para su posterior montaje.



ATENCIÓN: El acolchado interior es esencial para mantener el ajuste correcto del casco a la cabeza. En caso de duda sobre la extracción o sustitución del acolchado interior, no utilice el casco. Póngase en contacto con su distribuidor para obtener asistencia o consejos. No utilice nunca el casco con el acolchado interior retirado. El casco no le protegerá en caso de accidente.

Blauer



Vielen Dank, dass Sie sich für **Blauer** entschieden haben.

Bitte lesen Sie diese Anweisungen vor der Benutzung Ihres Helms sorgfältig durch, sie sind sehr wichtig für Ihre Sicherheit und die Lebensdauer Ihres Helms. Bei der Planung, Entwicklung und Herstellung Ihres Helms wurden modernste Techniken eingesetzt, um die Sicherheit der Fahrer*innen zu gewährleisten. Diese Helme wurden nur zum Motorradfahren projektiert; sie gewährleisten keinen ausreichenden Schutz für andere Zwecke oder Sportarten. Bei Unfällen, insbesondere schweren Stößen, schützt ein Helm nicht unbedingt vor allen Risiken oder tödlichen Verletzungen. Der Helm darf keinen intensiven Lichtquellen ausgesetzt werden, insbesondere, wenn er in fluoreszierendem Gelb, Rot, Orange oder Grün lackiert ist. Beachten Sie bitte, dass diese Farben nicht widerstandsfähig gegen intensives Licht sind.

ACHTUNG: Dieser Helm ist nicht für den Einsatz in den Vereinigten Staaten und Kanada zugelassen.



- 1 Kinn-Lufteinlass
- 2 Visier-Lufteinlass
- 3 Visier
- 4 Sonnenblende
- 5 Oberer Lufteinlassregler
- 6 Visiermechanik
- 7 Hinterer Lufteinlass
- 8 Sonnenblendenregler
- 9 „Microlock“-Helmverschluss



Oberer Lufteinlass (5)

Durch den oberen Lufteinlass strömt Luft in den oberen Teil des Helms und sorgt dafür, dass der Kopfbereich mit frischer Luft versorgt wird. Das obere Belüftungssystem wurde in Hinsicht auf eine optimal effiziente Belüftung entwickelt.

Öffnen/Schließen des oberen Lufteinlasses:

Die Lüftung wird geöffnet, indem man den Schieber nach drückt und geschlossen, indem man ihn nach vorne schiebt.

Über den hinteren Luftauslass wird die warme Luft im hinteren Bereich des Helms abgeführt.

Kinn- (1) und Visier-Lufteinlass (2)



Fig. A



Fig. B

Die Kinnbelüftung wird geöffnet, indem man den Schieber nach oben schiebt **(A)**, in der geschlossenen Position befindet sich der Schieber unten. Die Visierbelüftung wird geöffnet, indem man den Schieber nach außen öffnet **(B)** und geschlossen, wenn er wieder hineingedrückt wird.

Regulierung der Sonnenblende (8)



Durch Vor- und Zurückschieben des Sonnenblendenreglers wird die Blende angehoben und gesenkt.

Ausbauen des Visiers (1)



Fig. A



Fig. B

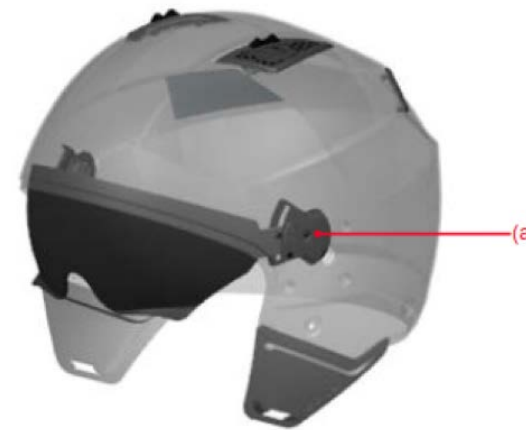
- 1 Visier öffnen.
- 2 Auf das Befestigungselement drücken, um die Blende zu lösen **(A)**.
- 3 Visier abnehmen, indem man es so abzieht, dass es aus seinem Sitz **(B)** ausrastet.

Wiederanbringen des Visiers

- 1 Visier wieder anbringen, indem man es in der offenen Position korrekt aufsetzt und in die Aufnahme einsetzt.
- 2 Visier schieben, bis das Befestigungselement einrastet.
- 3 Klappen Sie das Visier dann zu.
- 4 Überprüfen Sie, dass das Visier beim Öffnen und Schließen korrekt gleitet.

Ausbau und Wiederanbringen der Sonnenblende (2)

- 1 Visier öffnen.
- 2 Sonnenblende senken.
- 3 Blende nach außen ziehen, bis sie sich zuerst auf der einen und dann auf der anderen Seite von der Befestigung (a) löst.



Beim Wiederanbringen muss sich der Verschluss in der abgesenkten Position befinden, die Blende zuerst auf der einen und dann auf der anderen Seite einsetzen. Sicherstellen, dass sie gut befestigt ist.

ACHTUNG: Wenn Sie sich nicht sicher sind, dass Sie das Visier richtig eingesetzt haben, benutzen Sie den Helm nicht. Das Visier kann sich während der Fahrt plötzlich und ohne Vorwarnung vom Helm lösen, wodurch man die Kontrolle über das Motorrad verlieren kann; die Folge können ein Unfall, Verletzungen oder sogar der Tod sein. Wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn Sie Hilfe oder Rat benötigen. Fahren Sie nicht mit geöffnetem Visier und versuchen Sie nicht, das Visier während der Fahrt zu öffnen oder zu regulieren. Dunkle oder getönte Visiere sollten niemals nachts oder bei schlechten Sichtverhältnissen benutzt werden, da sie die Sehschärfe verringern. Wenn das Visier nach einer gewissen Benutzungsdauer keine guten Sichtverhältnisse mehr bietet, ersetzen Sie es bitte sofort. Fahren Sie niemals mit verkratztem, verschmutztem oder beschlagenem Visier oder bei einer in beliebiger Weise beeinträchtigten Sicht. Fahren Sie immer bei perfekten Sichtverhältnissen.

Windstopper

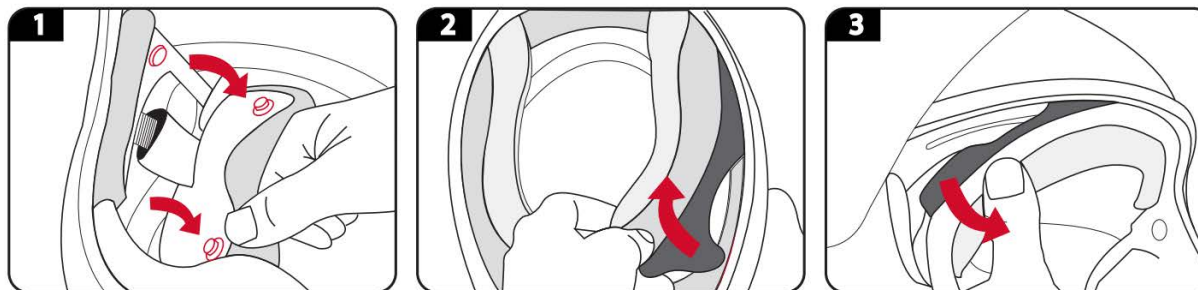


Zum Inneren des Helms ziehen, um die drei Clips zu lösen und den Windstopper zu entfernen.

Ausbau/Ersatz des Futters

Herausnehmen des Futters zum Reinigen oder Auswechseln:

- 1 Die Wangenpolster können aus dem Helm genommen werden, indem man sie nach innen zieht und die Druckknöpfe löst.
- 2 Wangenpolster entfernen, achten Sie dabei für den späteren Wiedereinbau auf ihre Position zwischen Schale und Styropor.
- 3 Druckknöpfe auf der Rückseite (Nacken) des Helminneren lösen. Anschließend den vorderen Teil des Innenfutters herausziehen. Achten Sie dabei für den späteren Wiedereinbau darauf, wie das Innenfutter zwischen Schale und Styropor befestigt ist.



ACHTUNG: Die Innenpolsterung ist für den korrekten Sitz des Helms auf dem Kopf wichtig. Wenn Sie nach der Entfernung oder dem Ersatz der Innenpolster Zweifel haben, verwenden Sie den Helm nicht. Wenden Sie sich an Ihren Händler für Hilfe oder Ratschläge. Verwenden Sie den Helm nie mit entfernter Innenpolsterung. Der Helm würde Sie bei einem Unfall nicht schützen.

Blauer



Obrigado por escolher **Blauer**

Leia atentamente estas instruções antes de usar o capacete, são muito importantes para sua segurança e para a durabilidade do capacete. Seu capacete foi concebido, projetado e realizado por meio das tecnologias mais avançadas para garantir a máxima segurança do motociclista. Os capacetes foram projetados especificamente para uso motociclístico e não podem garantir uma proteção adequada se usados para outras finalidades ou esportes. Em caso de acidente, especialmente em caso de impactos fortes, um capacete não pode proteger de todos os riscos de ferimento mortal. Não exponha o capacete a fontes de luz intensa, especialmente se estiver envernizado com cores fluorescentes: amarelo, vermelho, laranja e verde. Lembre-se de que estas cores não são resistentes à luz intensa.

ATENÇÃO: Este capacete não está aprovado para a utilização nos Estados Unidos e no Canada.



- 1 Entrada de ar da queixeira
- 2 Entrada de ar da viseira
- 3 Viseira
- 4 Viseira de sol
- 5 Mecanismo entrada de ar superior
- 6 Mecanismo viseira
- 7 Exaustor de ar posterior
- 8 Mecanismo viseira de sol
- 9 Fechamento capacete "microlock"



Entrada de ar superior (5)

A entrada de ar anterior permite o ingresso do ar na parte superior da calota e desta maneira permite renovar o ar nesta parte da cabeça. A posição do sistema de entrada de ar superior foi concebida para otimizar a eficácia da ventilação

Abrir/fechar a entrada de ar superior: alavanca para trás: aberta; alavanca para frente: fechada. O exaustor de ar posterior permite a saída do ar quente para fora pela parte de trás do capacete.



Entrada de ar da queixeira (1) e da viseira (2)



Fig. A



Fig. B

Ventilação da queixeira: aberta com alavanca para cima **(A)**, fechada com alavanca para baixo.
Ventilação da viseira: aberta com alavanca para fora **(B)**, fechada com alavanca para atrás.

Mecanismo da viseira de sol (8)



Mover a alavanca para frente e para trás para levantar e abaixar a viseira de sol.

Remoção da viseira (1)



Fig. A



Fig. B

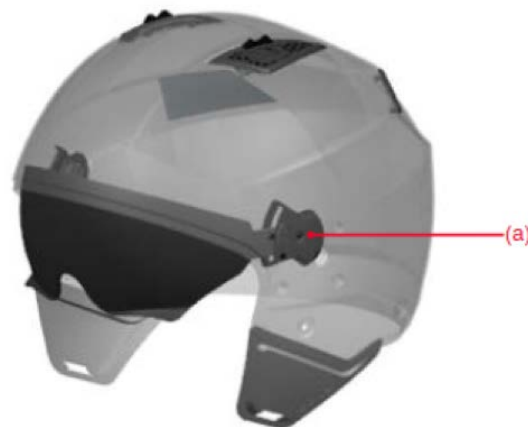
- 1 Abrir a viseira.
- 2 Puxar o gatilho **(A)** para soltar a viseira.
- 3 Remover a viseira puxando para tirar do suporte **(B)**.

Instalação da viseira

- 1 Posicionar a viseira corretamente em posição aberta com o gancho no orifício.
- 2 Pressionar a viseira até o gatilho soltar.
- 3 Fechar a viseira
- 4 Verificar que a viseira abra e feche corretamente.

Remoção e instalação da viseira de sol (2)

- 1 Abrir a viseira.
- 2 Abaixar a viseira de sol.
- 3 Puxar a viseira de sol para fora até soltar do suporte (a); repetir do outro lado.



Para instalar a viseira de sol, certificar-se de que o suporte esteja abaixado e inserir a viseira primeiro de um lado e depois do outro. Verificar a correta instalação.

ATENÇÃO: Não utilize o capacete se não tiver certeza que a viseira está instalada corretamente. A viseira poderia soltar de repente e sem aviso durante a condução, causando a perda de controle do motociclo, com conseqüente acidente, ferimento da pessoa ou morte. Contate seu revendedor para receber conselho ou assistência. Não dirija com a viseira aberta e não tente abrir ou ajustar a viseira durante a condução. Não utilize viseiras escuras ou coloridas de noite ou em condições de má visibilidade, pois reduzem a acuidade visual. Se a viseira não oferecer mais uma boa visibilidade após ser utilizada por um período, precisa ser substituída imediatamente. Nunca dirija se a viseira estiver riscada, suja, embaçada ou a visão estiver de alguma maneira ofuscada. Dirija sempre com visibilidade perfeita.



Wind-stop

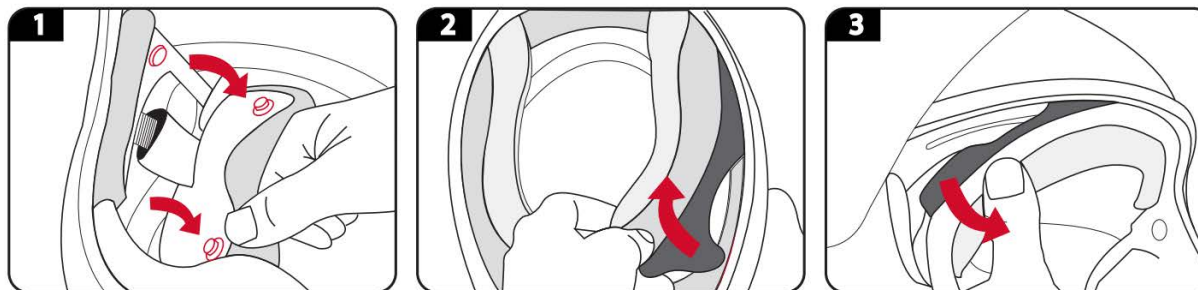


Para remover o wind-stop, puxar para dentro do capacete para desapertar os três botões.

Remover/substituir a forração

Como remover o interior para limpeza ou substituição:

- 1 Remover os chumaços laterais do capacete puxando para dentro, desapertando os botões de pressão;
- 2 Remover o chumaço observando sua correta posição entre a calota e o poliestireno para sua subsequente instalação;
- 3 Desapertar os botões de pressão na parte posterior (nuca). Remover o chumaço central puxando para fora. Prestar atenção à correta posição do chumaço entre a calota e o poliestireno para sua subsequente instalação.



ATENÇÃO: A forração é essencial para manter o correto ajuste à cabeça. Se tiver dúvidas sobre como remover ou substituir a forração, não utilize o capacete. Contate seu revendedor para receber conselho ou assistência. Nunca utilize o capacete sem a forração. O capacete não irá proteger o condutor em caso de acidente.

Blauer.
H.T.





IT I caschi sono studiati, progettati e costruiti con le più moderne tecnologie per offrire la massima sicurezza al motociclista. I caschi sono creati per un uso esclusivamente motociclista e quindi non possono garantire una protezione corretta se utilizzati per scopi differenti o altri sport. In caso di incidente, in particolare in caso di forti impatti, il casco da solo non può eliminare il rischio di lesioni mortali. Prima di utilizzare il casco leggi con la massima attenzione le istruzioni riportate di seguito, sono molto importanti per la tua sicurezza e affinché il tuo casco mantenga la sua efficienza nel tempo. Non esporre il casco a fonti di luce intensa in particolare nel caso in cui la tinta del tuo casco sia giallo, arancione, rosso o verde fluorescente perché la resistenza alla luce di queste tinte è bassa e quindi la tinta potrebbe scolorire.

EN Helmets have been conceived, designed and manufactured using the most advanced technologies for motorbike rider's maximum safety. Helmets have been created for motorcycle use only and cannot guarantee suitable protection when used for other purposes or sports. In case of accident especially those involving strong impacts, a helmet will not avoid all risks of fatal injuries. Read this instruction carefully before using your helmet. They are very important for your safety and for your helmet life. Do not expose your helmet to intense light source especially if the color is fluorescent yellow, orange, red or green as light resistance of these colors is very low and they may fade.

FR Les casques sont étudiés, conçus et construits selon les technologies les plus modernes afin d'offrir un maximum de sécurité au motocycliste. Ils sont créés pour être exclusivement utilisés par les motocyclistes et ne peuvent pas par conséquent garantir de protection correcte s'ils sont utilisés dans d'autres buts ou pour pratiquer d'autres sports. En cas d'accident, spécialement en cas de chocs importants, le casque ne peut seul éliminer le risque de lésions mortelles. Avant d'utiliser votre casque lisez avec attention les instructions reportées ci-dessous, elles sont très importantes pour votre sécurité et pour que votre casque conserve toute son efficacité dans le temps. Ne pas exposer le casque à des sources de lumière intense, en particulier si la couleur de votre casque est jaune, orange, rouge ou vert fluorescent car la résistance à la lumière de ces couleurs est faible et par conséquent leur teinte pourrait se décolorer.

ES Los cascos han sido estudiados, diseñados y fabricados con tecnologías de vanguardia para proporcionar la máxima seguridad al motorista. Han sido creados exclusivamente para uso motociclismo y, por lo tanto, no garantizar una correcta protección si se utilizan con fines distintos o en otros deportes. En caso de accidente, especialmente si hay fuerte impacto, el casco por sí solo no puede evitar el riesgo de lesiones mortales. Antes de utilizar el casco leer muy atentamente las instrucciones que se detallan a continuación, son muy importantes para su seguridad y para que el casco mantenga su eficacia a lo largo del tiempo. No exponer el casco a fuentes de luz intensas, en particular si es de color amarillo, naranja, rojo o verde fosforescente, debido a la baja resistencia a la luz que presentan estos colores de esmalte, que se decoloran con facilidad.

DE Die Helme wurden nach dem neuesten technologischen Stand entworfen und konstruiert, um dem Motorradfahrer maximale Sicherheit zu bieten. Die Helme wurden ausschließlich für die Anwendung auf Motorrädern konzipiert und gewährleisten daher keine angemessene Sicherheit bei Anwendung für andere Zwecke oder andere Sportarten. Bei Unfällen, insbesondere mit starkem Aufprall, kann der Helm alleine die Gefahr tödlicher Verletzungen nicht verhindern. Lesen Sie die nachfolgenden Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie den Helm aufsetzen. Diese enthalten wichtige Hinweise für Ihre Sicherheit und für die Gewährleistung eines einwandfreien Zustands Ihres Helms auf lange Zeit. Setzen Sie Ihren Helm niemals starkem Lichteinfall aus. Dies gilt besonders dann, wenn der Helm in den Farben Gelb, Orange, Rot oder fluoreszierendem Grün lackiert ist. Aufgrund der niedrigen Lichtechtheit könnten die Farben ausbleichen.

PT Os capacetes são projetados e construídos com as mais modernas tecnologias para oferecer máxima segurança ao motociclista. Eles são criados para serem usados exclusivamente por motociclistas e, portanto, não podem garantir a proteção correta se forem usados para outros fins ou para outros esportes. Em caso de acidente, especialmente em caso de impacto severo, o capacete sozinho não pode eliminar o risco de ferimentos fatais. Antes de usar seu capacete, leia atentamente as instruções dadas abaixo, eles são muito importantes para sua segurança e para que seu capacete mantenha sua eficácia ao longo do tempo. Não exponha seu capacete a fontes de luz intensa, especialmente se a cor de seu capacete for amarela, laranja, vermelha ou verde fluorescente, pois a resistência à luz dessas cores é baixa e, portanto, a cor pode desbotar.

Blauer

H.T.



WARNINGS AVERTISSEMENTS ADVERTENCIAS



IT LEGGI QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE IL TUO NUOVO CASCO E SEGUILE SCRUPolosAMENTE. Il casco è stato studiato e costruito per proteggere la testa in caso di urto tramite le capacità di assorbimento dell'urto dei differenti materiali utilizzati.

EN READ THIS INSTRUCTION CAREFULLY AND STRICTLY OBSERVE IT BEFORE USING YOUR HELMET. This helmet has been conceived and manufactured to protect your head in case of shock thanks to the shock absorption ability of the different materials used.

FR LIRE CES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER VOTRE NOUVEAU CASQUE ET LES RESPECTER SCRUPULEUSEMENT. Ce casque a été étudié et fabriqué pour protéger votre tête en cas de choc au moyen des capacités d'absorption du choc des différents matériaux utilisés.

ES LEER LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL NUEVO CASCO Y SEGUIRLAS AL PIE DE LA LETRA. El casco ha sido diseñado y fabricado para proteger la cabeza en caso de golpe mediante la capacidad de absorción del impacto que ejercen los materiales que lo componen.

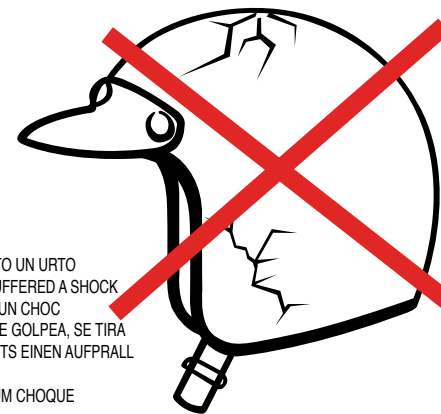
DE BEVOR SIE IHREN NEUEN HELM BENUTZEN, LESEN UND BEFOLGEN SIE DIESE ANWEISUNGEN GEWISSENHAFT. Der Helm wurde für den Schutz des Kopfes im Falle eines Aufpralls entworfen und konstruiert. Die verwendeten Materialien haben die Fähigkeit einen Aufprall abzufangen.

PT LEIA ESTAS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR O SEU NOVO CAPACETE E RESPEITÁ-LOS CUIDADOSAMENTE. Este capacete foi concebido e fabricado para proteger a sua cabeça em caso de choque, através da capacidade de absorção de choques dos diferentes materiais utilizados.



1

2



! CASCO CHE HA SUBITO UN URTO
! HELMET THAT HAS SUFFERED A SHOCK
! CASQUE AYANT SUBI UN CHOC
! CUANDO EL CASCO SE GOLPEA, SE TIRA
! EIN HELM, DER BEREITS EINEN AUFPRALL ABGEFANGEN HAT
! UM CAPACETE COM UM CHOQUE

IT UN CASCO CHE HA SUBITO UN IMPATTO NON DEVE PIU' ESSERE UTILIZZATO

un casco che ha subito un urto non deve più essere utilizzato a volte dall'esterno non appaiono danni visibili ma internamente possono essere presenti dei danneggiamenti dei materiali. Il casco è costruito per assorbire un urto mediante l'alterazione e la parziale distruzione di alcune sue parti: in caso di urto ulteriore non è più in grado di proteggerci con la massima sicurezza. Restituisci il casco al produttore per un'ispezione competente, o sostituisilo con un nuovo casco.

EN NEVER USE AGAIN A HELMET THAT HAS SUFFERED A SHOCK A helmet that has suffered a shock must not be used any more. Sometimes damages are not visible from the outside however internally materials may be damaged. The helmet is designed for shock absorption by alteration and partial destruction of some parts: in case of further shock it won't be able to protect you with the maximum safety. Return your helmet to the manufacturer for an expert inspection or replace it with a new one.

FR UN CASQUE QUI A SUBI UN CHOC NE DOIT PLUS ÊTRE UTILISÉ Un casque ayant subi un choc ne doit plus être utilisé; parfois les dommages ne sont pas visibles de l'extérieur mais les matériaux peuvent être endommagés à l'intérieur. Le casque a été construit pour absorber un choc au moyen de l'altération et de la destruction partielle de certaines de ses parties: en cas de choc ultérieur il n'est plus en mesure de vous protéger avec le même degré de sécurité. Rendre le casque au producteur pour une inspection complète ou le remplacer.

ES UN CASCO QUE HA SUFRIDO UN FUERTE IMPACTO NO SE DEBE VOLVER A USAR.

Un casco que ha sufrido un golpe no se debe utilizar nuevamente. A menudo no se aprecian daños exteriores, pero los materiales internos pueden estar dañados. El casco ha sido diseñado para absorber los golpes mediante la alteración y la parcial destrucción de algunas de sus partes: en caso de ulterior golpe, no podrá proteger con la máxima seguridad. Devolver el casco al fabricante para que lo controle adecuadamente, o sustituirlo con uno nuevo.

DE EIN HELM, DER BEREITS EINEN AUFPRALL ABGEFANGEN HAT, DARF NICHT MEHR VERWENDET WERDEN.

Ein Helm, der bereits einen Aufprall abgefangen hat, darf nicht mehr benutzt werden, auch wenn von außen keine sichtbaren Schäden zu erkennen sind. Die im Helm verwendeten Materialien könnten beschädigt sein. Der Helm ist so konstruiert, dass ein Aufprall durch Veränderung und teilweise Zerstörung einiger seiner Teile abgefangen wird. Bei einem weiteren Aufprall ist daher kein ausreichender Schutz und Sicherheit mehr gewährleistet. Bringen Sie Ihren Helm zur Inspektion zum Hersteller oder ersetzen Sie ihn durch einen neuen Helm.

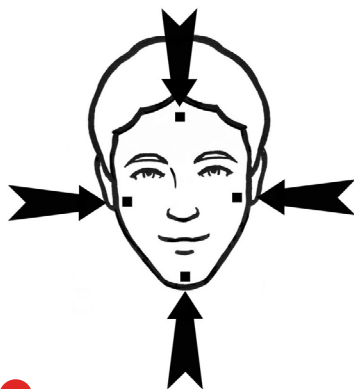
PT UM CAPACETE COM UM CHOQUE

Um capacete chocado não deve mais ser usado. O dano às vezes não é visível do lado de fora, mas os materiais podem ser danificados por dentro. O capacete foi construído para absorver o choque pela alteração e destruição parcial de algumas de suas partes. No caso de um choque subsequente, você não poderá mais protegê-lo com o mesmo grau de segurança. Faça o capacete ao fabricante para uma inspeção detalhada ou substitua-o.

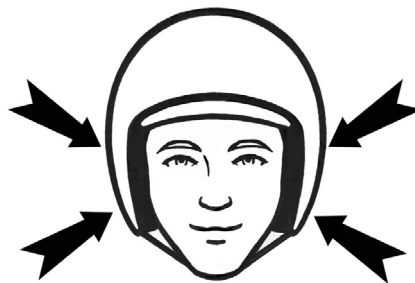
Blauer

H.T.

3

**IT CORRETTA CALZATA.**

ATTENZIONE! Scegliere correttamente la taglia del tuo casco è molto importante per la tua sicurezza. Con l'aiuto del tuo Rivenditore Autorizzato scegli la corretta taglia del tuo casco. Se hai già effettuato la scelta e nutri dei dubbi che la taglia sia corretta, ritorna dal tuo Rivenditore Autorizzato per una verifica e l'eventuale sostituzione del casco. Per verificare la correttezza della taglia del tuo casco segui le istruzioni del punto (4). Non utilizzare mai un casco troppo piccolo o troppo grande per la tua testa.

**ES AJUSTE PERFECTO.**

¡CUIDADO! Elegir correctamente la talla del casco es muy importante para la seguridad del motorista. Para elegir la talla correcta de casco, asesorarse en una tienda autorizada. Si se escoge un casco y no se está seguro si la talla es la correcta volver a la tienda para que constaten si la talla es justa y, de ser necesario, sustituir el casco. Para comprobar que la talla de casco es la correcta, seguir las instrucciones que se describen en el punto (4). No usar nunca un casco que sea demasiado pequeño ni demasiado grande para la propia cabeza.

EN PROPER WEARING.

WARNING! Carefully select the size of your helmet as it is very important for your safety. Ask for your Authorized Dealer's advice when choosing your helmet suitable size. If you have already chosen your size and you are not sure it is right, return to your Authorized Dealer and ask for assistance or to replace your helmet. In order to check your helmet proper size, follow the instruction in section (4). Never use a helmet that is too small or too big for your head.

FR COMMENT CHOISIR CORRECTEMENT SON CASQUE

ATTENTION ! Choisir correctement la taille de votre casque est très important pour votre sécurité. Avec l'aide de votre revendeur autorisé, choisissez la bonne taille pour votre casque. Si vous avez déjà choisi et que vous avez des doutes sur celle-ci, retournez chez votre revendeur autorisé pour effectuer une vérification et, éventuellement, échanger votre casque. Afin de vérifier que la taille est la bonne, suivez les instructions du point (4). Ne jamais utiliser un casque trop petit ou trop grand pour vous.

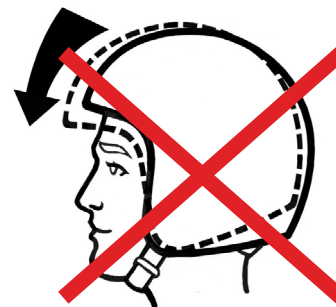
DE RICHTIGE GRÖSSE UND KORREKTES AUFSETZEN

ACHTUNG! Die Wahl der richtigen Größe Ihres Helms ist sehr wichtig für Ihre Sicherheit. Wählen Sie die richtige Größe immer mit Hilfe Ihres autorisierten Fachhändlers. Sollten Sie sich bereits für die Helmgröße entschieden, aber noch Zweifel haben, lassen Sie die Größe erneut von Ihrem autorisierten Fachhändler überprüfen und tauschen Sie den Helm gegebenenfalls um. Für die Überprüfung der korrekten Helmgröße, beachten Sie die Anweisungen unter Punkt (4). Verwenden Sie niemals einen zu kleinen oder zu großen Helm.

PT COMO ESCOLHER O SEU CAPACETE CORRECTAMENTE

ATENÇÃO! Escolher o tamanho correto do seu capacete é muito importante para sua segurança. Com a ajuda de seu revendedor autorizado, escolher o tamanho certo para o seu capacete. Se você já escolheu e tem dúvidas sobre isso, volte ao seu revendedor autorizado para realizar uma verificação e, possivelmente, trocar seu capacete. Para verificar se o tamanho é bom, siga as instruções do ponto (4). Não use capacete muito pequeno ou muito grande para você.

4

**IT COME VERIFICARE LA TAGLIA**

Un casco per essere sicuro deve fasciare completamente la testa. Per verificare la taglia indossa il casco e scuoti la testa a destra/sinistra e avanti/indietro; prova a muovere il casco con le mani, se tende a scivolare significa che è troppo largo e in questo caso prova una taglia più piccola. Se la pressione sulla testa è fastidiosa o dolorosa, prova una taglia più grande. Devi poi effettuare il "ROLL-OFF TEST" (vedi figura B). Allaccia il casco e con una mano prendi la mentoniera, con l'altra cerca di toglierli il casco tirandolo con forza dalla parte posteriore. Se in questo modo il casco si scalza la taglia non è corretta. Verifica che tu possa ruotare liberamente la testa e che tua visuale laterale non sia limitata. Verifica di poter respirare liberamente e che nulla ostacoli il flusso d'aria all'interno del casco.

EN HOW TO CHECK YOUR SIZE

A safe helmet should close-fit your head. To check the size wear your helmet and shake your head left/right and forward/back. Try to move it with your hands: if it slips it means it's too big and try a smaller size. If the pressure on your head bothers or hurts you, try a bigger size. You must then carry out the "ROLL-OFF TEST" (see figure B). Fasten your helmet. Hold onto the chin strap with one hand and using the other one try to take it off by strongly pulling from the back. If the helmet comes off the size is not correct. Check that you can turn your head freely and that your side view is not limited. Check that you can breath freely and that nothing obstructs the air flowing inside the helmet.

FR COMMENT VÉRIFIER LA TAILLE

Pour être sûr, un casque doit complètement couvrir la tête. Pour vérifier la taille, mettez le casque et secouez la tête de gauche à droite et d'avant en arrière; essayez de bouger le casque avec les mains, s'il a tendance à glisser cela veut dire qu'il est

trop grand et dans ce cas, essayez-en un plus petit. Si la pression sur votre tête vous gêne ou vous fait mal, essayez-en un plus grand. Vous devez ensuite effectuer un « ROLL-OFF TEST » (voir figure B). Attachez le casque et attrapez la jugulaire d'une main pendant que vous essayez, avec l'autre, d'enlever le casque en le tirant fortement par l'arrière. Si, de cette manière, le casque s'en va, c'est que la taille n'est pas la bonne. Vérifiez que vous pouvez bouger librement la tête et que votre vision latérale n'est pas limitée. Vérifier également que vous pouvez bien respirer et que rien ne gêne la circulation de l'air à l'intérieur du casque.

ES COMPROBAR QUE LA TALLA SEA CORRECTA.

Para garantizar la seguridad, el casco debe cubrir completamente la cabeza. Para verificar la talla, ponerse el casco, mover la cabeza a la derecha y a la izquierda y hacia adelante y atrás, y tratar de mover el casco con las manos. Si tiende a deslizarse quiere decir que es demasiado grande, de ser así, probar una talla más pequeña. Si en cambio se siente una presión molesta y dolorosa, probar una talla más grande. Además se deberá efectuar el "ROLL-OFF TEST" (ver figura B). Abrochar el casco, con una mano coger la mentonera y con la otra tratar de quitar el casco, tirando con fuerza de la parte posterior. Si con esta operación el caso se sale, la talla no es correcta. Comprobar que se pueda girar libremente la cabeza y que la visión lateral no esté limitada. Asegurarse de poder respirar libremente y que no haya obstáculos a la circulación de aire en el interior del casco.

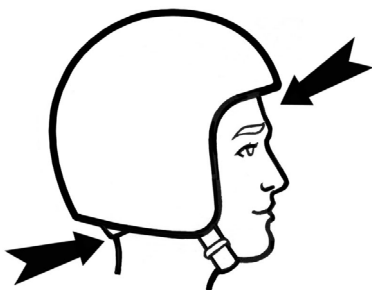
Blauer

H.T.

DE WIE FINDE ICH DIE RICHTIGE HELMGRÖSSE

Ein Helm ist dann sicher, wenn er den ganzen Kopf bedeckt. Für die Überprüfung der Helmgröße, setzen Sie den Helm auf und schütteln Sie dann den Kopf hin und her und nach oben und unten. Versuchen Sie den Helm mit den Händen zu verschieben. Neigt er zum Verrutschen, probieren Sie eine kleinere Helmgröße aus. Sollte der Druck auf dem Kopf unangenehm oder schmerzhaft sein, so probieren Sie einen größeren Helm aus. Jetzt müssen Sie den sogenannten „ROLL-OFF-TEST“ ausführen (siehe Abb. B). Verschließen Sie das Kinnstück des Helms. Halten Sie nun mit der einen Hand das Kinnstück fest und versuchen Sie mit der anderen Hand den Helm abzustreifen, indem Sie ihn mit aller Kraft nach hinten ziehen. Wenn Sie auf diese Art den Helm abnehmen können, ist die Helmgröße nicht korrekt. Überprüfen Sie, ob Sie den Kopf frei drehen können und Ihre seitliche Sicht nicht eingeschränkt ist. Überprüfen Sie, ob Sie frei atmen können und nichts die Luftzirkulation im Helminneren verhindert.

5

**PT COMO VERIFICAR O TAMANHO**

Para ter certeza, um capacete deve cobrir completamente a cabeça. Para verificar o tamanho, coloque o capacete e balance a cabeça da esquerda para a direita e para frente e para trás, tente mover o capacete com as mãos, se ele tender a deslizar significa que ele é muito grande e Neste caso, tente um menor. Se a pressão na sua cabeça te incomoda ou te machuca, tente uma maior. Você deve então executar um "TESTE ROLL-OFF" (veja a Figura B). Amarre o capacete e segure a barbel com uma mão enquanto tenta, com a outra, remover o capacete puxando-o com força pela parte de trás. Se desta forma o capacete vai embora, é porque o tamanho não é o certo. Verifique se você consegue movimentar a cabeça livremente e se sua visão lateral não está limitada. Verifique também se consegue respirar bem e se nada impede a circulação de ar dentro do capacete.

CALZATA

Non indossare il tuo casco e/o allacciarlo se e quando è calzato troppo indietro (vedi figura A). Indossa sempre il tuo casco nella posizione corretta (vedi figura B).

POSITIONING

Do not fasten your helmet if you have positioned it too much backwards (see figure A) and always wear it in the proper position (see figure B).

PORT DU CASQUE

Ne pas mettre votre casque et/ou l'attacher si et quand il est mis trop en arrière (voir figure A) ; mettez toujours votre casque dans la bonne position (voir figure B).

COLOCAR CORRECTAMENTE EL CASCO

No llevar y/o abrochar el casco si se encuentra demasiado hacia atrás (ver figura A). Colocar el casco siempre en la posición correcta (ver figura B).

AUFSETZEN DES HELMS

Tragen und/oder verschließen Sie Ihren Helm niemals, wenn er zu weit hinten sitzt (siehe Abbildung A). Setzen Sie Ihren Helm immer in der korrekten Position auf (siehe Abbildung B).

PORTA DE CAPACETE

Não coloque o capacete e/ou prenda-o se e quando for colocado muito atrás (veja a figura A), coloque sempre o capacete na posição correta (veja a figura B).

6

**IT AGGANCIAMENTO SOTTOGOLA.**

Dopo aver scelto il nella vostra taglia corretta (seguendo attentamente le istruzioni dei punti precedenti), indossatelo e serrate con forza il sottogola

- Fibbia ad Anelli

Per il corretto fissaggio del sottogola la parte terminale del nastro deve essere passato attraverso entrambi gli anelli a forma di „D“. Ora passate la parte terminale del nastro sopra una D e attraverso la seconda (come mostrato nella figura) e tiratelo fino a che sia confortevolmente teso. Per sganciare il sottogola, tirate il nastro rosso attaccato ad uno degli anelli a D e sfilate il nastro come mostrato nella figura A.

ATTENZIONE il bottone rosso piazzato alla fine del nastro NON deve essere utilizzato in sostituzione del fissaggio attraverso gli anelli a D. ma solo per evitare che il nastro in eccesso venga agitato dal vento ad alta velocità.

- Fibbia a sgancio rapido

regolare la lunghezza del sottogola facendo scorrere il nastro della fibbia. Il sottogola allacciato deve permettere a un dito di passare tra il collo e il nastro, ma non deve permettere al casco di sfilarsi anche sotto una grande forza applicata sul retro del casco (Roll Off test) Per fermare il sottogola infilare il maschio della fibbia nell'apposito alloggiamento. Verificare che la fibbia sia agganciata tirando il sottogola. Per sganciare il sottogola agire sul bottone rosso della fibbia.

ATTENZIONE se il tuo Casco è dotato di una fibbia a sgancio rapido assicuratevi che la lunghezza del sottogola si adatti alla vostra faccia e regolate il nastro nella fibbia a barra

ASSICURARSI CHE IL SOTTOGOLA SIA SEMPRE BEN SERRATO

EN CHIN STRAP FASTENING.

After choosing your proper size according to the instruction provided above, wear it and tightly secure the chin strap.

- Ring buckle

In order to properly secure the chin strap, you must run it through both D shape buckles. Now run the strap end over one D buckle and through the second one (as shown in the picture) and pull it until it feels comfortably tensed. To release the chin strap, pull the red band secured to one of the D buckles and slip the strap as shown in figure A.

WARNING Do not use the red snap fastener provided at the end of the strap instead of the D buckle. Use it only to avoid that the strap in excess flies about.

- Fast release buckle

adjust the chin strap length by slipping the strap through the buckle. A fastened chin strap must allow enough space for a finger to run between the neck and the band however not allowing the helmet to slip off even when a strong force is applied on the helmet back (roll off test).

6

Snap the buckle male into its housing to secure the chin strap. Check that the buckle is secured by pulling the chin strap. Push the red button of the buckle to release it.

WARNING if your Helmet is equipped with a fast release buckle, make sure that the length of the buckle fits your face and adjust the strap in the bar buckle.

MAKE SURE THAT THE CHIN STRAP IS ALWAYS SECURELY FASTENED.

FR ACCROCHAGE JUGULAIRE

Après avoir choisi un casque de la bonne taille (en suivant attentivement les instructions des paragraphes précédents), mettez-le et serrez fortement la jugulaire.

- Boucle à anneaux

Pour que la jugulaire soit correctement fixée, l'extrémité du ruban doit être passée à travers les deux anneaux en forme de « D ». Ensuite, passez l'extrémité du ruban sur l'un des D puis à travers le deuxième D (comme illustré sur la figure) et tirez-la jusqu'à ce qu'elle soit tendue et soit confortable. Pour détacher la jugulaire, tirer le ruban rouge attaché à l'un des deux anneaux en forme de « D » et enlevez le ruban comme illustré sur la figure A.

ATTENTION le bouton rouge situé à l'extrémité du ruban NE DOIT PAS être utilisé en remplacement de la fixation à travers les anneaux en « D » mais uniquement pour éviter que la longueur de ruban en excès ne soit agitée par le vent à grande vitesse.

- Boucle à décrochage rapide

Régler la longueur de la jugulaire en faisant glisser le ruban de la boucle. La jugulaire attachée doit laisser passer un doigt entre le cou et le ruban, mais ne doit pas permettre d'enlever le casque même avec une forte traction appliquée sur l'arrière du casque (Roll Off Test). Pour fermer la jugulaire enfilez le côté mâle du ruban dans le logement prévu. Vérifier que la boucle est accrochée en tirant sur la jugulaire. Pour décrocher la jugulaire agir sur le bouton rouge de la boucle.

ATTENTION si votre casque est équipé d'une boucle à décrochage rapide, assurez-vous que la longueur de la jugulaire est adaptée à votre visage et réglez le ruban dans la boucle à barre.

ASSUREZ-VOUS QUE LA JUGULAIRE EST TOUJOURS BIEN SERREE

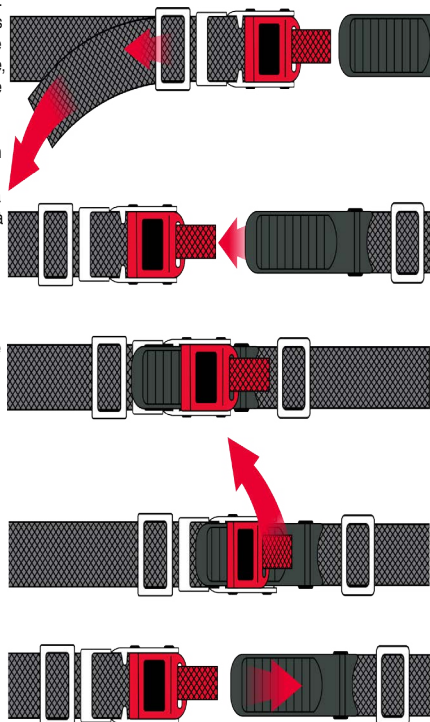
ES SISTEMA DE SUJECCIÓN

Luego de escoger la talla correcta (siguiendo cuidadosamente las instrucciones de los puntos anteriores), colocarse el caso y ajustar lo máximo posible el barboquejo.

- Hebilla con anillas

Para ajustar correctamente el barboquejo, hay que hacer pasar la parte final de la correa por las dos anillas en forma de "D". Pasarla nuevamente por una "D" y sucesivamente por la otra (como se ilustra en la figura) y tirar hasta que ajuste sin apretar demasiado. Para desabrochar el barboquejo, tirar la correa roja sujeta a una de las anillas en D y soltar la correa, como se muestra en la figura A.

¡CUIDADO! El botón rojo al final de la correa NO se debe utilizar en lugar del cierre con anillas en D para abrochar, se usa sólo para evitar que la correa sobrante se agite al viento a alta velocidad.



Blauer

H.T.

- Hebilla de apertura rápida

Regular la medida del barboquejo haciendo deslizar la correa por la hebilla. Una vez abrochado, tiene que quedar espacio suficiente para que pase un dedo entre el cuello y la correa, pero el casco no se tiene que deslizar aunque se aplique una gran fuerza sobre la parte posterior (Roll Off test). Para bloquear el barboquejo, cerrar la hebilla haciendo encajar ambas partes. Tirar el barboquejo para asegurarse de que la hebilla esté bien abrochada. Para desabrochar el barboquejo pulsar el botón rojo de la hebilla.

¡CUIDADO! Si el Casco está dotado de una hebilla de apertura rápida, asegurarse de que la medida del barboquejo se adapte a la cara, regulando la correa con el ajuste corredizo.

ASEGURARSE DE QUE EL BARBOQUEJO QUEDE SIEMPRE BIEN CERRADO.

DE DAS VERSCHLIESSEN DES KINNRIEMENS

Nachdem Sie den Helm in Ihrer Größe gewählt haben (unter Beachtung der Anweisungen der vorherigen Punkte), setzen Sie ihn auf und ziehen Sie den Kinnriemen gut fest.

- Ringschnalle

Für eine korrekte Befestigung des Kinnriemens müssen Sie das Ende des Riemens durch die beiden D-förmigen Ringe ziehen. Anschließend ziehen Sie das Endstück des Riemens über den einen D-förmigen Ring hinüber und durch den zweiten Ring hindurch (wie auf der Abbildung aufgezeigt). Ziehen Sie ihn dann so fest, wie es Ihnen angenehm ist. Um den Kinnriemen zu lösen, ziehen Sie an dem roten Band, das an einem der D-förmigen Ringe befestigt ist, und ziehen Sie dann den Kinnriemen heraus; siehe Abbildung.

ACHTUNG! Der rote Knopf am Ende des Riemens darf NICHT als Ersatz für die Befestigung durch die D-förmigen Ringe verwendet werden. Er dient lediglich dazu, zu vermeiden, dass ein zu langer Riemen während der Fahrt im Wind flattert.

- Schnalle mit Schnellverschluss

Stellen Sie die Länge des Kinnriemens ein, indem Sie den Riemen der Schnalle verschieben. Der verschlossene Kinnriemen muss so sitzen, dass noch ein Finger zwischen Hals und Riemen passt. Er darf aber nicht so locker sitzen, dass ein Abziehen des Helms, auch mit großem Kraftaufwand, nach hinten möglich ist (Roll-Off-Test). Um den Kinnriemen festzustellen, schieben Sie das Endstück der Schnalle in ihren Sitz. Ziehen Sie an dem Kinnriemen, um zu überprüfen, ob die Schnalle auch eingerastet ist. Öffnen Sie den Kinnriemen durch Drücken auf den roten Knopf auf der Schnalle.

ACHTUNG! Ist Ihr Helm mit einer Schnalle mit Schnellverschluss ausgestattet, versichern Sie sich, dass die Länge des Kinnriemens Ihrem Gesicht angepasst ist und regulieren Sie den Riemen in der Schnalle.

VERSICHERN SIE SICH, DASS DER KINNRIEMEN IMMER GUT VERSCHLOSSEN IST

PT FIXAÇÃO DO JUGULAR

Depois de escolher o capacete do tamanho certo (segundo as instruções nos parágrafos anteriores com cuidado), coloque-o e aperte firmemente a tira do queixo.

- FIXAÇÃO COM ANEL DUPLO

Para que a tira de queixo fique bem presa, a ponta da fita deve passar pelos dois anéis em forma de "D". Em seguida, passe a ponta da fita sobre um dos D's e, em seguida, passe pelo segundo D (conforme mostrado na figura) e puxe-o até que esteja firme e confortável. Para soltar a tira de queixo, puxe a fita vermelha presa a um dos dois anéis em forma de "D" e remova a fita conforme mostrado na Figura A.

ATENÇÃO! O botão vermelho no final da fita não deve ser usado como um substituto para o fixador através dos anéis "D", mas apenas para evitar que o excesso de fita seja agitado pelo vento em alta velocidade.

- FIXAÇÃO RÁPIDA

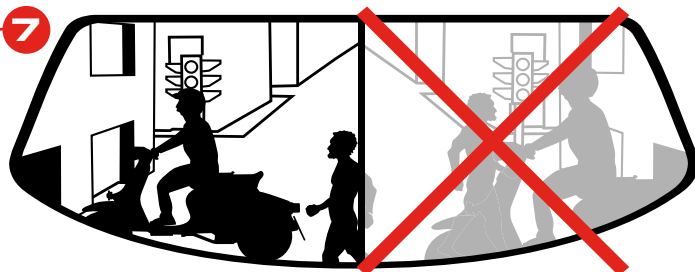
Ajuste o comprimento da barbela, deslizando a fita da fivela. A jugula anexada deve permitir que um dedo passe entre o pescoço e a fita, mas não deve permitir que o capacete seja removido, mesmo com uma forte tração na parte de trás do capacete (teste de rolamento). Para fechar a barbela, coloque o lado masculino da fita no slot fornecido. Verifique se a fivela está presa puxando a tira do queixo. Desengatar o ato jugular no botão vermelho do loop.

ATENÇÃO! Se o seu capacete estiver equipado com uma fivela de liberação rápida, certifique-se de que o comprimento da barbela esteja correto para o seu rosto e coloque a fita na alça do leme.

CERTIFIQUE-SE DE QUE O JUGULAR SEJA SEMPRE BEM APERTO.

Blauer

H.T.

**IT VISIERA**

Il vostro casco può essere dotato di due differenti tipi di visiera (disponibili in varie gradazioni di colori) resistente al graffio o resistente all'appannamento. Per pulire la visiera e massimizzare l'effetto antiappannamento utilizzare per pulirla solo acqua tiepida, se possibile demineralizzata, con sapone neutro. Evitare di utilizzare acqua molto colorata. Non utilizzare alcool, benzine o altri solventi e prodotti destinati alla pulizia dei vetri che potrebbero contenere alcool. Prima di pulire l'interno del casco rimuovere la visiera. Riapplicarla solo quando i prodotti di pulizia sono completamente evaporati.

ATTENZIONE!

Una visiera graffiata va immediatamente sostituita per non compromettere la visibilità, soprattutto notturna. Utilizzare le visiere colorate solo per uso diurno. Quelle più scure non sono omologate e sono riservate all'uso in circuito. La visiera resistente all'appannamento ha subito nel sul lato interno uno speciale trattamento per ridurre la formazione di condensa nelle condizioni di utilizzo normali tra -5°C e +40°C con un'umidità relativa all'80%. Si tratta di una protezione contro la formazione di appannamento e non di un assorbitore di umidità: il vapore acqueo in eccesso può trasformarsi in un film d'acqua all'interno della visiera. Per ridurre questo fenomeno il casco deve essere ventilato.

EN SHIELD

You can equip your helmet with two different types of shields (available in different color gradients): scratch resistant and anti-fog. Clean your shield with lukewarm water (use demineralized water if available) and neutral soap, to maximize the anti-fog effect. Avoid using water containing too much chlorine. Do not use alcohol, gasoline or other solvents nor window cleaning products which could contain alcohol. Remove the shield before cleaning the helmet inside. Place it back only when the cleaning products have evaporated completely.

WARNING!

For safe visibility – especially at night immediately replace a scratched shield. Use colored shields only during the day. Darker shields are not homologated and are intended for race track use only. The anti-fog shield has been treated internally with a special process that reduces condensation in normal usage conditions between -5°C and +40°C (23 F and 104 F) with a relative humidity of 80%.

This is a protection against the formation of fog and not humidity absorbent. The excessive water mist may turn into a water film inside the shield. Vent the helmet to reduce this phenomenon.

FR VISIÈRE

Votre casque peut être équipé de 2 différents types de visière (disponibles en différentes nuances de couleurs) résistante aux rayures et à la buée. Pour nettoyer la visière et optimiser l'effet anti-buée, n'utiliser que de l'eau tiède si possible déminéralisée pour la nettoyer, avec du savon neutre. Éviter d'utiliser de l'eau très colorée. Ne pas utiliser d'alcool, d'essence ou autre solvant ou produit destiné au nettoyage des vitres qui pourraient contenir de l'alcool. Avant de nettoyer l'intérieur du casque enlever la visière. Ne la remettre que quand les produits de nettoyage se sont complètement évaporés.

ATTENTION !

Une visière rayée doit immédiatement être remplacée pour ne pas compromettre la visibilité, surtout nocturne. N'utiliser les visières colorées que de jour. Les plus sombres ne sont pas homologuées et sont réservées à une utilisation sur circuit. La visière résistante à la buée a subi, à l'intérieur, un traitement spécial pour réduire la formation de condensation dans des conditions d'utilisation normale entre -5 ° et +40 ° avec une humidité relative de 80 %. Il s'agit d'une protection contre la formation de buée et non pas d'un absorbant d'humidité, la vapeur d'eau en excès peut se transformer en un film d'eau à l'intérieur de la visière. Pour réduire ce phénomène, le casque doit être ventilé.

ES PANTALLA

El casco puede estar dotado de dos tipos diferentes de pantalla (disponibles en varias graduación de color) con tratamiento anti-rayas y anti-vaho. Para limpiar la pantalla y maximizar el efecto anti-vaho, emplear sólo agua tibia, preferiblemente desmineralizada, y jabón neutro. Evitar usar agua con alto contenido de cloro. No usar alcohol, gasolina u otros disolventes ni productos destinados a la limpieza de cristales que puedan contener alcohol. Quitar la pantalla antes de limpiar el interior del casco. Volverla a colocar sólo cuando el producto usado para la limpieza se haya evaporado.

¡CUIDADO!

Si la pantalla se raya, se debe cambiar inmediatamente para no comprometer la visibilidad, especialmente de noche. Utilizar

pantallas coloreadas únicamente de día. Las más oscuras no están homologadas y están reservadas sólo para el uso en circuitos. Las pantallas anti-vaho han sido sometidas a un especial tratamiento interior para evitar el empañamiento en condiciones de uso normales, entre -5°C y +40°C y humedad relativa de 80%. Se trata de una protección contra la formación de vaho y no de un absorbente de humedad: el vapor en exceso se puede transformar en una película de agua en el interior de la pantalla. Para reducir este fenómeno el casco tiene que ser ventilado.

DE VISIER

Ihr Helm kann mit zwei verschiedenen Modellen an Visieren ausgestattet sein (erhältlich in verschiedenen Farbabstufungen) die kratzfest oder antibeschlagbeschichtet sind. Für die Reinigung des Visiers und der Verbesserung der Beschlagsfreiheit, benutzen Sie ausschließlich lauwarmes möglichst mineralfreies Wasser und neutrale Seife. Verwenden Sie kein chlorhaltiges Wasser. Verwenden Sie keinen Alkohol Benzin oder andere Lösungsmittel, sowie Produkte für die Glasreinigung, da diese möglicherweise Alkohol enthalten könnten. Bevor Sie Ihren Helm innen reinigen, entfernen Sie das Visier. Setzen Sie das Visier erst dann wieder ein, wenn die verwendeten Reinigungsmittel vollkommen verdampft sind.

ACHTUNG!

Ein verkratztes Visier muss sofort ausgetauscht werden, um die Sichtfähigkeit, besonders nachts, nicht zu beeinträchtigen. Benutzen Sie die gefärbten Visiere ausschließlich am Tag. Die dunkleren Visiere sind nicht zugelassen und dürfen nur auf Rennstrecken verwendet werden. Die beschlagsfreien Visiere wurden auf der Innenseite besonders behandelt, um die Kondenswasserbildung bei normalen Gebrauchsbedingungen zwischen -5°C und +40°C und einer Feuchtigkeit von 80% zu reduzieren. Es handelt sich hierbei um einen Schutz gegen Beschlag, der keine Feuchtigkeit aufsaugt. Der überschüssige Wasserdampf kann sich als ein Wasserfilm auf der Visierinnenseite absetzen. Dies kann vermieden werden, wenn der Helm immer ausreichend gelüftet wird.

PT VISEIRA

O seu capacete pode ser equipado com 2 tipos diferentes de viseira (disponíveis em diferentes tons de cores) resistentes a riscos e embaçamento. Para limpar a viseira e otimizar o efeito anti-embaçante, use somente água morna se possível desmineralizada para limpá-la, com sabão neutro. Evite usar água muito colorida. Não use álcool, gasolina ou outros solventes ou limpadores de janelas que possam conter álcool. Antes de limpar o interior do capacete, remova a viseira. Somente coloque de volta quando os produtos de limpeza estiverem completamente evaporados.

ATENÇÃO!

Uma viseira listrada deve ser substituída imediatamente para evitar não comprometer a visibilidade, especialmente à noite. Não use viseiras coloridas somente por dia. Os escuros não são aprovados e reservados para uso em circuito. O viseira resistente ao nevoeiro sofreu, no interior, um tratamento especial para

reduzir a formação de condensação em condições de utilização normal entre -5 ° e +40 ° com umidade relativa de 80%. Esta é uma proteção contra formação de névoa e não de absorvente de umidade, a vapor de água em excesso pode se transformar em um filme de água para dentro da viseira. Para reduzir esse fenômeno, o capacete deve ser ventilado.

**PULIZIA E MANUTENZIONE**

Pulisci il tuo casco solo con acqua tiepida (non calda!) e poche gocce di sapone neutro o con gli specifici PRODOTTI PER LA PULIZIA DEL CASCO. Fai asciugare il casco a temperatura ambiente: non esporlo mai a fonti di calore e non asciugarlo mai con il phon.

CLEANING AND MAINTENANCE

Clean your helmet with lukewarm water only (never use hot water!) and few drops of neutral soap or use the special HELMET CLEANING PRODUCTS. Let the helmet dry at ambient temperature: do not expose to heat sources and never use a blow drier to dry it.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Ne nettoyer les casques qu'avec de l'eau tiède (pas chaude !) et quelques gouttes de savon neutre ou avec des PRODUITS SPÉCIFIQUES POUR LE NETTOYAGE DES CASQUES. Faire sécher le casque à température ambiante : ne jamais l'exposer à des sources de chaleur et ne pas le sécher à l'aide d'un sèche-cheveux.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Limpiar el casco sólo con agua tibia (¡nunca caliente!) y unas gotas de jabón neutro o con PRODUCTOS ESPECIALES PARA LIMPIAR CASCOS. Hacer secar el casco a temperatura ambiente. No exponerlo nunca a fuentes de calor, ni secarlo con secador de pelo.

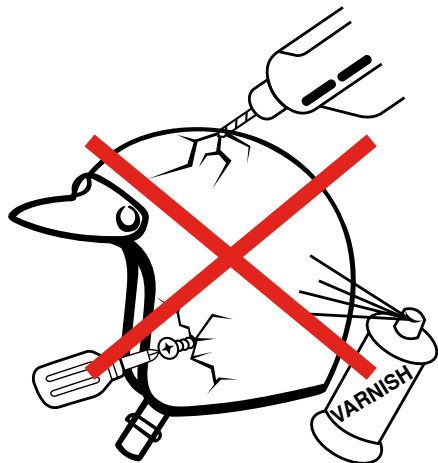
REINIGUNG UND WARTUNG

Reinigen Sie Ihren Helm nur mit lauwarmem (nicht heißem) Wasser und ein paar Tropfen neutraler Seife oder mit den spezifischen REINIGUNGSMITTELN FÜR HELME. Lassen Sie den Helm bei Zimmertemperatur trocknen. Setzen Sie ihn niemals Wärmequellen aus und trocknen Sie ihn nie mit dem Fön.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Apenas limpe os capacetes com água morna (não quente!) E algumas gotas de sabão neutro ou com produtos especiais para a limpeza do capacete. Para secar o capacete à temperatura ambiente: nunca o exponha a fontes de calor e não seque com um secador de cabelo.

9



NON APPORTARE MODIFICHE AL TUO CASCO

Non si deve mai manomettere il casco. Non tagliare o forare la calotta del tuo casco, non inserire viti, non verniciarlo. Non apportare alcuna modifica al sottogola. Non rimuovere il bordo inferiore del casco o quello della visiera: può essere molto pericoloso in caso di incidente. Non modificare l'interno, in particolare non tagliare o asportare parte del polistirolo perché ridurresti sensibilmente le possibilità di assorbire urti. Utilizza solo parti di ricambio originali.

NE PAS MODIFIER VOTRE CASQUE

Il ne faut jamais effectuer de modifications sur votre casque. Ne pas couper ou trouser la calotte de votre casque, ne pas y mettre de vis, ne pas le vernir. Ne faire aucune modification sur la jugulaire. Ne pas enlever le bord inférieur du casque ou celui de la visière : cela pourrait être très dangereux en cas d'accident. Ne pas en modifier l'intérieur et en particulier ne pas couper ni enlever une partie du polystyrène car cela réduirait sensiblement les possibilités d'absorption des chocs. N'utiliser que des pièces de rechange d'origine.

DO NOT MODIFY YOUR HELMET IN ANY WAY

Never try to tamper your helmet. Do not cut nor drill the shell of your helmet. Do not insert screws. Do not paint it. Do not modify the chin strap. Do not remove the shield lower nor the helmet lower rims, as it can be very dangerous in case of accident. Do not modify the comfort padding by cutting or removing the polystyrene as this would greatly reduce the helmet shock absorption capacity. Use only original spare parts.

NO ALTERAR EL CASCO

Por ningún motivo se debe modificar la estructura del casco. No cortar o perforar la carcasa externa, no introducir tornillo ni pintarlo. No alterar en modo alguno el barboquejo. No quitar el borde inferior del casco o el de la pantalla: puede ser muy peligroso en caso de accidente. No modificar el interior y especialmente, no cortar ni quitar ninguna parte del poliestireno pues esto reduce notablemente la posibilidad de absorber los golpes. Utilizar únicamente piezas de repuesto originales.

FÜHREN SIE KEINE ÄNDERUNGEN AN IHREN HELM AUS

Es sollten niemals Änderungen am Helm angebracht werden. Schneiden oder durchbohren Sie auf keinen Fall die Außenschale des Helms, noch bringen Sie Schrauben an oder lackieren Sie ihn. Führen Sie keine Änderungen am Kinnriemen aus. Entfernen Sie nicht den unteren Helmrand oder den Rand am Visier. Dies kann bei einem Unfall sehr gefährlich werden. Verändern Sie nichts am Innern des Helms; zerschneiden oder entfernen Sie vor allem keine Polystyrolteile, da dies zu einer Verringerung des Aufprallschutzes führt. Verwenden Sie nur Originalersatzteile.

NÃO MODIFIQUE SEU CAPACETE

Nunca faça alterações no seu capacete. Não corte ou fure a tampa do seu capacete, não coloque parafusos, não faça verniz. Não faça nenhuma alteração na jugular. Não remova a borda inferior do capacete ou a viseira: isso pode ser muito perigoso em caso de acidente. Não modifique o interior e, em particular, não corte ou remova parte do poliestireno, pois isso reduziria significativamente a possibilidade de absorção de impactos. Utilize apenas peças de reposição originais.

10



USA IL CASCO CON CURA: NON APPENDERLO ALLA MOTO DURANTE LA GUIDA

Il casco è molto solido ma deve sempre essere maneggiato con cura. L'urto contro oggetti solidi o ruvidi può danneggiare la verniciatura o peggio diminuire la sicurezza del casco. Non viaggiare con il casco agganciato alla moto perché non solo rovineresti la verniciatura e la visiera, ma potresti danneggiare il sottogola. Tienilo sempre lontano dalla marmitta, dai gas di scarico, e dalle fonti di calore. In estate, durante le soste, proteggilo dai raggi diretti del sole, in particolare se il casco è di colore scuro.

USE YOUR HELMET CAREFULLY. DO NOT HANG IT TO YOUR MOTORCYCLE AS DRIVING

Although your helmet is very strong, it must always be handled with care. Impacting solid or rough objects may damage the paint coating or even worst reduce the helmet safety. Never ride with your helmet hanging down from your motorcycle as it would damage the paint coating, the shield and the chin strap. Always keep it away from muffler, exhaust gases and heat sources. In hot weather when you are not riding always protect it against sunlight, especially if the helmet color is dark.

UTILISEZ VOTRE CASQUE AVEC SOIN : NE JAMAIS LE SUSPENDRE A VOTRE MOTO PENDANT LA CONDUITE

Un casque est très solide mais doit toujours être manipulé avec soin. Un choc contre des objets solides ou rugueux pourrait endommager le vernis ou, pire, diminuer la sécurité du casque. Ne pas voyager avec le casque accroché à la moto car, non seulement cela endommagerait le vernis et la visière, mais cela pourrait endommager la jugulaire. Faites attention à ce qu'il soit toujours loin du pot d'échappement, des gaz d'échappement et des sources de chaleur. En été, pendant les arrêts, protégez-le des rayons directs du soleil, en particulier s'il est sombre.

CUIDAR EL CASCO: LLEVARLO PUESTO AL CONDUCIR

El casco es muy sólido pero hay que tratarlo con cuidado. Un golpe contra un objeto sólido o áspero puede dañar la pintura, disminuyendo la seguridad del casco. No circular con el casco enganchado o apoyado en la moto porque se arruina la pintura, la pantalla y también el barboquejo. Tenerlo siempre alejado del tubo y los gases de escape y de las fuentes de calor. En verano si no se lleva puesto, protegerlo de los rayos directos del sol en particular, si es de color oscuro.

BEHANDELN SIE IHREN HELM SORGFÄLTIG. HÄNGEN SIE IHN WÄHREND DER FAHRT NICHT AM LENKER EIN

Der Helm ist sehr robust, sollte aber sorgfältig behandelt werden. Ein Anstoßen gegen harte oder raue Gegenstände kann die Lackierung beschädigen und im ungünstigsten Fall die Sicherheit des Helms beeinträchtigen. Hängen Sie den Helm während der Fahrt niemals an den Lenker des Motorrads, da Sie nicht nur die Lackierung und das Visier beschädigen könnten, sondern auch den Kinnriemen. Halten Sie den Helm immer vom Auspuff, den Abgasen und Wärmequellen entfernt. Schützen Sie Ihren Helm im Sommer vor direkter Sonneneinstrahlung, insbesondere wenn er dunkel gefärbt ist.

USE O SEU CAPACETE COM CUIDADO: NUNCA PENDURAR NA SUA MOTOCICLETA AO CONDUZIR

Um capacete é muito forte, mas deve sempre ser manuseado com cuidado. Um choque contra objetos sólidos ou ásperos pode danificar o verniz ou, pior ainda, diminuir a segurança do capacete. Não viaje com o capacete preso à motocicleta porque isso não só danificará o verniz e a viseira, mas também poderá danificar a jugular. Tenha cuidado para que esteja sempre longe do silenciador, escape e fontes de calor. No verão, durante as paradas, proteja-o da luz solar direta, especialmente se estiver escuro.

11


TIENI IL CASCO LONTANO DALLA PORTATA DEGLI ANIMALI DOMESTICI

Evita che il casco e i suoi rivestimenti interni vengano "masticati" o "graffiati" da un animale domestico. Il danno causato potrebbe rivelarsi irreparabile.

KEEP YOUR HELMET OUT OF THE REACH OF PETS

Make sure that your pet does not "chew" or "scratch" the helmet and comfort padding. The damage caused would be irreparable.

MAINTENEZ VOTRE CASQUE HORS DE PORTÉE DES ANIMAUX DOMESTIQUES

Évitez que le casque et le revêtement interne soient mordillés ou griffés par un animal domestique. Le dommage provoqué pourrait s'avérer irréparable.

NO DEJAR EL CASCO AL ALCANCE DE LOS ANIMALES DOMÉSTICOS

Evitar que el casco y el relleno de protección sean masticados o deteriorados por animales domésticos. El daño causado podría ser irreparable.

BEWAHREN SIE IHREN HELM AUSSERHALB DER REICHWEITE VON HAUSTIEREN AUF

Sorgen Sie dafür, dass der Helm und sein Innenfutter nicht von Haustieren angeknabbert oder zerkratzt wird. Der dadurch entstandene Schaden könnte irreparabel sein.

MANTENHA SEU CAPACETE FORA DO ALCANCE DE ANIMAIS DOMÉSTICOS

Evite que o capacete e o revestimento interno sejam beliscados ou arranhados por um animal de estimação. O dano causado pode ser irreparável.

12


POSA IL TUO CASCO IN POSTI SICURI

Non lasciare il casco sullo specchietto retrovisore o sul manubrio per evitare di danneggiare l'interno.

STORE YOUR HELMET IN A SAFE PLACE

Never leave your helmet on mirror stalks nor handlebar to avoid damages to the comfort padding.

RANGEZ VOTRE CASQUE DANS DES ENDROITS SURS

Ne pas laisser votre casque sur le rétroviseur ou sur le guidon afin d'éviter d'endommager l'intérieur.

COLOCAR EL CASCO EN LUGAR SEGURO

No dejar el casco apoyado en el espejo retrovisor o el manubrio para evitar que se dañe el interior.

BEWAHREN SIE IHREN HELM AUSSERHALB DER REICHWEITE VON HAUSTIEREN AUF

Sorgen Sie dafür, dass der Helm und sein Innenfutter nicht von Haustieren angeknabbert oder zerkratzt wird. Der dadurch entstandene Schaden könnte irreparabel sein.

ARMAZENE SEU CAPACETE EM LUGARES SEGUROS

Não deixe o capacete no espelho retrovisor ou no guidão para evitar danificar o interior.

13


NON ESPORRE IL CASCO A SOLVENTI

Non lasciare per lungo tempo il tuo casco appoggiato al serbatoio, i vapori di benzina che ne potrebbero fuoriuscire lo danneggerebbero; Non esporre il casco ai solventi inclusa la benzina o altri tipi di combustibile per evitare danni alla visiera ai piccoli componenti plastici e ai rivestimenti interni.

DO NOT EXPOSE YOUR HELMET TO SOLVENTS

Never leave your helmet on the tank for too long as the exhausting gasoline fumes would damage it. Never expose your helmet to solvents such as gasoline or any other type of fuel in order to avoid damages to shield, small plastic parts and comfort padding.

NE PAS EXPOSER LE CASQUE À L'ACTION DE SOLVANTS

Ne pas laisser votre casque sur le réservoir pendant longtemps, les vapeurs d'essence qui pourraient s'en échapper l'endommageraient; ne pas exposer le casque à l'action de solvants y compris l'essence ou tout autre type de combustible afin d'éviter d'endommager la visière, les petits composants en plastique et les revêtements internes.

NO PONER EL CASCO A CONTACTO CON DISOLVENTES

No dejar mucho tiempo el casco apoyado sobre el tanque de combustible, los vapores de gasolina que pueden emanar de él lo dañarán. No exponer el casco a ningún tipo de disolvente, incluida la gasolina, u otros tipos de combustibles para evitar daños a la pantalla, a los pequeños accesorios plásticos o al acolchado interno.

VERMEIDEN SIE DEN KONTAKT DES HELMS MIT LÖSUNGSMITTELN

Legen Sie Ihren Helm nicht über einen längeren Zeitraum auf den Tank, da Benzindämpfe austreten und den Helm beschädigen könnten. Vermeiden Sie den Kontakt des Helms mit Lösungsmitteln, einschließlich Benzin oder anderen Brennstoffen, da diese das Visier, kleinere Plastikteile oder die Innenverkleidung beschädigen könnten.

NÃO EXPONHA O CAPACETE À AÇÃO SOLVENTE

Não deixe seu capacete no tanque por um longo tempo, os vapores de gasolina que poderiam escapar poderiam danificá-lo, não expondo o capacete à ação de solventes, incluindo gasolina ou qualquer outro tipo de combustível, a fim de Evite danos à viseira, componentes de plástico e revestimentos internos.

Blauer.



BLAUERHT.COM